

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főtérről közelében (saját ház).

Délvidék legnagyobb ruhatelep

férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

GONDA ADOLF

(Kapamaecsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.

UJDONSÁGOK

Ékszer-, arany- és ezüstárúkból, műipari cikkekben és zsebórákban

DRACHSLER VILMOS ékszerésznél

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

EFCO a legjobb porosz kőszén

Kapható

Schaar és Várnay

telepén

TEMESVÁR-BELVÁROS.

a Kadetiskolával szemben.



Telefon 964.



Szombat, december 30-án:

Szentivánéji álom.

Vigjáték 5 felvonásban. Irta: Shakespeare Fordította: Arany János. Zenéjét szerzeite: Mendelsssohn-Bartholdy.

Személyek:

Theseus, Athéne fejedelme	Vidor J.
Hippolita, amazon királyné	Magda E.
Egeus, Hermia atya	Kövesy
Hermia, szerelmes Lysanderbe	Ligeti Klári
Demetrius) szerelmes Hermiába	Ternyei
Lysander) szerelmes Hermiába	Fenyő Emil
Helena, szerelmes Demetriusba	Fodor
Oberon, tündérkirály	Jákó A.
Titania, tündérkirályné	Ocskayné
Puck, vagy Robin pajtás	Greguss M.
Tündér	Gyenge A.
Vaczkor, ács	Virágh
Gyalu, asztalos	Kardoss
Zuboly, takács	Tábori
Dudás, fuvó-foltozó	Cseh Iván
Orrondi, üstfoltozó	Arkosy

Első felvonás. Theseus, Athene ura előtt panaszt tesz Aegus, hogy leánya, Hermia, akit ő Demetriusnak szánt, minden parancsnak ellenszegülve, nem akar Demetriushoz nőül menni. Hiába védekezik Hermia és Lysander azzal, hogy szeretik egymást és hogy Demetrius egy szép athéni leányt, Helénát szeretett eddig és most hűtlenül elhagyta, Theseus ráparancsol Hermiára, hogy engedelmessédjék atyjának, különben halál vár rá, vagy a Vesztá-szüzek közé kell lépnie. Lysander rábíri szerelmesét, hogy szökjenek meg Athénből a közeli szent ligetbe, a fejedelem fája alá. Tervükbe beavatják a bus Helénát is, aki azt eszeli ki, hogy a szerelmes pár szökéséről értesíti Demetriust, azt remélve, hogy ez, ha látja, hogy Hermia mást szeret, visszatér ő hozzá.

Változás. Vaczkor ácsnál vagyunk, akinél összegyűl Gyalu asztalos, Zuboly takács, Dudás fuvó-foltozó, Orrondi üstfoltozó és Ösztövér szabó és nagy dologban török a fejüket. Theseus királyt Hypolita amazonkirálynővel való lakodalma alkalmából meglepik egy szindarab előadásával. Vaczkor kiosztja a szerepeket és lelkükre köti, hogy az első próbán ma éjjel a ligetben okvetlenül megjelenjenek.

II., III., IV. felvonás. A két szerelmes pár másnap éjjel csakugyan kimegy az erdőre. Hermia Lysanderrel, Demetrius Hermia, Heléna pedig Demetrius után. De az erdőben furcsa dolgok esnek velük. Tudniillik Oberon, a tündérkirály és Titania, a tündérkirályné egy kis apród miatt összetűztek és Oberon, hogy bosszút álljon a kaczér királynőn, megbizta szolgáját, Puckot, hogy hozzon neki abból a hüvös virágból, melynek nedve bárki szemébe fröccsöntve, örjögő szerelemre kelti az illetőt az iránt, akit ál-mából ébredve először meglát. Ebből azután nagy bonyodalmak származnak, de a szerelmes párok mégis egymásé lesznek, mert a bonyodalmak kacagtató helyzetek után szépen rendbe jönnek, úgy, hogy csak a lakodalom van hátra.

V. felvonás. Theseus és Hippolita nászes-télyén az athéni amphitheatrumban végre beteljesedik Vaczkornak és társainak régi vágya: eljátszzák a fejedelem és vendégei előtt a nagyszerű drámát, a világ legvidámabb szomorujátékát.

KINSKY
Salon de mode
Fondec 1859

Telephon 391.

Coronini-tér 28.

Saját műhely új munkáknak!

-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --
a legnagyobb választékban található

RIEGER E. és F.
ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 757.

NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

oo Magyarország legnagyobb és legrégebbi oo
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

HORGONY NAGY KÁVÉHÁZ

Színházi vacsora! — Naponta a közkedveit
Ritter Tóni teljes zenekarának hangversenye

(Bega-part)

Temesvár-Józsefváros.



Szerda, 1912. január hó 3-án.

Páros számú bérlet.

Az ezred apja.

Énekes bohózat 3 felv. Irtá: Mouézy-Eon és Durieux. Fordította és átdolgozta: Heltai Jenő.
Zenéjét: Stephanides.

S Z E M É L Y E K:

Boutin, ezredes	Tábori Emil	Martial bácsi	Kövessy Lajos
Gelinotte, közjegyző	Kardoss Géza	Henriette, felolvasónő	L.-Mihályfi Juli
Gelinottené	Ligetfi Klári	Chavillon	Árkossy Vilmos
Paradelle, hadnagy	Vidor József	Chavilloné	Bánházy Teréz
Dorjean kapitány	Solti Károly	Lucienne, leányuk	Gyenge Anna
Morris, színész	Virágh Ferencz	Poileux, tisztiszolga	Cseh Iván
Miss Gitta, színésznő	Bartkó Amália	Henry, Borbély	Kottler Vilmos

HUPFELD SO

mint előállító kész

zongorákhoz

egyesítve zongor

és pianinokba be

Szükséges felvilágosít

tok ingyen és bér

LUDWIG HUPFELD A.-G.

Telefonszám 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem

KREMER

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.

Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb
női toilletek készítésére.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herczeg szálló épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-
ágakkal.



HERMANN FRIGYES színházi



ENGEL MÓR ékszerész ■ Telefon 654. sz.

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék arany-, ezüstárak, órák és ékszerekben.

!! Karácsonyi- és újévi ajándékok !!

különösen leszállított árakban kaphatók. — Alkalmi vételek (Okassiók) állandóan raktáron vannak

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú czipőáruháza

Alkalmi és estélyi czipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi czipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztulvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenmü szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

Licht Gyuláné és Mayer Ilonka

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szives figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdizsek, hajmosás, ondolálás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

HUPFELD SOLODANT PHONOLA

előállító készülék

gongorákhoz' vagy
sitve gongorákba
ianinokba beépítve

séges felvilágosító leira-
ngyen és bérmentve

IG HUPFELD A.-G. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



HETI MŰSOR:

Vasárnap, 31-én, este	„Luxenburg grófja“ (páratlan)
Vasárnap, 31-én, d. u.	„Szulamith“
Hétfő, január 1. este	„Az obsitos“ (páros)
Hétfő délután	„Az arany kakas“
Kedd, január 2.	„A kis gróf“ (páratlan)
Szerda, január 3.	„Az ezred apja“ (páros)
Csütörtök, január 4.	„A vasgyáros“ (páratlan)
Péntek, január 5.	„A lengyel menyecske“ (el. páros)
Szombat, január 6.	„A lengyel menyecske“ (páratlan)
Szombat d. u.	„A csillagszemü királykisasszony“
Vasárnap, jan. 7.	„A lengyel menyecske“ (páros)
Vasárnap d. u.	„A szentivánéji álom“



Kölzer

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Sörcsarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitünő színházi vacsorák. — Elsőrendü konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

Modern
irodaberendezési vállalat
Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo viznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol.

színházi cukrászdája I. emelet.

Úrhölgyek figyelmébe!

A női szépség sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-czikke, jószágukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Általom: **JAHNER CRÉMÉT** (szirtalan)
 „ **SZAPPANÓ MAT**
 „ **PUDEREMET**

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.

Figyeljünk a védjegyre.

Radocsay utóda

DERERA EDE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
SCUDIER-TÉR 1. SZÁM.

Nagy raktár vajkőpülőkben, folyton-égető kályhák, petroleum-kályhák, valamint egyéb alakú kályhák, fatartók, legfinomabb kályhacsőellenzők, vulkan és villanyos vasalók, tea és kávékész-letek nickel és vörösréz-ből, fegyverek, **forgópisztolyok**, továbbá szabadalmazott konyhai mosdó-asztalok, konyhai berendezések alumíniumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbb-től a leggazdagabb kivitelig stb.

Iparosok szükségleteiből teljesen felsze-relt raktár. Olcsó, szabott árak. Csak I-rangu áruk.

TELEFONSZÁM 374.

Vasárnap, december 31-én, d. u.:

SULAMITH.

Héber dalmű 4 tel. Kövessi Albert átdolgozásából írták: Beöthy és Makay. Zenéjét összeállította: Goldraden.

S z e m é l y e k:

Monach, bethlehemi Vajda	Ezriel, Absolon bar Abay
Sulamith, leánya . . . Bejcyne	Eszter, } jeruzsa- Mihályfi
Abigail, leánya . . . Albert	Rebeka, } lemi Olskainé
Absolon Gáthy	Cipora, } szűzek B reczky
Zingitang, szerecsen Cseh	Egy asszony . . . Kövesiné
Baliezar, } Sulamith Kövessi	Egy cseléd Abayné
Avidono, } kérő Tábori	Aron, főpap Paksy
Jeremias, } Virágh	Egy pap Ocskay

Első felvonás. Monach bethlehemi polgár egy csapat zarándokkal elindul Jeruzsálembé, hogy a Thora parancsa szerint ott a sátoros ünnepet megülje. Leánya, Sulamith elkíséri; azután hazatérve, eltéved a pusztában. Szomjuság gyötri, már majdnem oda van. Végre talál egy kutat, abba leszáll, hogy égető szom-ját oltsa, de nem tud kijönni többé. Félő, hogy ott vész. Legjobbkor érkezik oda szerecsen szolgájával, Czingitanggal együtt, a szintén jeruzsálembé zarándokló Absolon, egy ifju harczos, aki Sulamithot kimentti. Szerelmet esküsznek és hűséget fogadnak egymásnak. Szent esküjök tanuképen a pusztai kutat és egy, a sziklákon kuszó vadmacskát hívnak fel s Absolon ezek jelenlétében jegyzi el magának Sulamithot.

Második felvonás. Jeruzsálem mellett egy szőlőkertben vagyunk. Az ünnepi istentisztelet után itt mulatnak: zsidó ifjak és leányok. A leányok között legszebb Abigail, ő az ünnep királynője. Az ifjak kö-zött van Absolon és tánczra kerekednek s a dávaj já-ték közben, a hirtelen szerelemre gyulladt Absolon elfogja Abigailt, a főpap leányát és feleségül kér. Nyomban jön a főpap és összeesketi a szerelmeseket. Absolon és Abigail férj és feleség lesz.

Harmadik felvonás. Két év mult el. Absolon és Abigail boldog házasok. Házuk népének a körében ülnek és boldog szerelmükről beszélgetnek. Igaz, hogy az első gyermeküket megölte egy vadmacska, de az Isten másikat adott helyette. A kertbe küldik Czingitángot, a szerecsen szolgát, hogy hívja fel a dajkát a gyermekkel. Czingitang elrohan, de a követ-kező pillanatban borzalmas hírrel jön vissza: a dajka a kutba ejtette a gyermeket s az ártatlan kis teremtes meghalt. Abigail iszonyu sikoltással kirohan s vele együtt az egész háza népe Absolon egyedül marad és víziót lát egy kut mellett, egyfelől a halál fekete an-gyala, másik felől Sulamith áll s fölöttük a vadmacska a pusztából. Absolon feleszmél a víz-óból, de akkor már tudatával bír annak, hogy két gyermekét ért sze-rencsétlensége hazug esküszegésének a büntetése. Min-dent bevall a visszatérő Abigailnak s öngyilkossá akar lenni; de Abigail visszatartja; nemesen lemond róla s visszaküldi Sulamithhoz, akihez esküje köti. Absolon megy és Abigail összerogy mély fájdalomában.

Negyedik felvonás. A boldogtalan Sula-mith visszavárja Absolont, aki visszatér de már — késő. Sulamith szive megszakad és Absolon a szerető leánynak már csak a holttestére borulhat rá.

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.